

Fonaments de la Traductologia i dels Estudis Interculturals

Codi: 43395
Crèdits: 10

Titulació	Tipus	Curs	Semestre
4314918 Traducció, Interpretació i Estudis Interculturals	OT	0	1

Professor de contacte

Nom: Amparo Hurtado Albir

Correu electrònic: Amparo.Hurtado@uab.cat

Utilització d'idiomes a l'assignatura

Llengua vehicular majoritària: català (cat)

Prerequisits

Estar matriculat al Master

Objectius

L'objectiu del mòdul és adquirir coneixements sobre l'especificitat de la investigació dels diferents àmbits dels estudis teòrics, descriptius i aplicats de la traductologia i dels estudis interculturals. Amb aquest propòsit es tracten els continguts següents: la traducció en la cultura occidental, l'impacte de la traducció en el desenvolupament d'alguns episodis històrics transcendentals, les tendències actuals de la traductologia i la metodologia de la investigació en la traductologia i els estudis interculturals.

Competències

- Argumentar les pròpies idees des d'una perspectiva científica
- Demostrar que s'han integrat coneixements per formular judicis i resoldre problemes rellevants de la Traductologia i els Estudis interculturals, i dels mètodes de recerca associats.
- Que els estudiants tinguin les habilitats d'aprenentatge que els permetin continuar estudiant, en gran manera, amb treball autònom o autodirigit.

Resultats d'aprenentatge

1. Argumentar les pròpies idees des d'una perspectiva científica
2. Demostrar coneixements de traductologia i estudis interculturals en els àmbits històric, teòric, descriptiu i aplicat
3. Identificar i distingir els mètodes de recerca utilitzats en traductologia i en estudis interculturals.
4. Que els estudiants tinguin les habilitats d'aprenentatge que els permetin continuar estudiant, en gran manera, amb treball autònom o autodirigit.

Continguts

· La traducció en la cultura occidental (4 crèdits). Prof. Montserrat Bacardí

- Tendències actuals de la traductologia (4 crèdits). Prof. Amparo Hurtado
- Metodologia de la recerca de la traductologia i els estudis interculturals (2 crèdits). Prof. Marisa Presas

Metodologia

- Classes magistrals / expositives
- Presentació / exposició oral de treballs
- Elaboració de treballs
- Realització d'activitats pràctiques
- Lectura de llibres / articles / informes d'interès
- Tutories

Activitats formatives

Títol	Hores	ECTS	Resultats d'aprenentatge
Tipus: Dirigides			
Classes magistrals i tutories	100	4	1, 3, 4
Tipus: Supervisades			
Elaboració i presentació de treballs i activitats pràctiques	40	1,6	1, 2, 3, 4
Tipus: Autònomes			
Lectura de bibliografia i elaboració de treballs	110	4,4	1, 2, 3, 4

Avaluació

Cada matèria dictamina els criteris d'avaluació concrets.

Activitats d'avaluació

Títol	Pes	Hores	ECTS	Resultats d'aprenentatge
Assistència i participació activa a classe	10 %	0	0	3, 4
Control de coneixements adquirits	45 %	0	0	1, 2, 3, 4
Lliurament de treballs	45 %	0	0	1, 2, 3, 4

Bibliografia

Cada matèria dictamina la bibliografia concreta.